



---

# Broyeur Thermique

## Notice d'Utilisation

# BBL50

### **Avertissement !**

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter

pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.





Manuel Utilisateur

# Broyeur de branches

## BBL50



## Index

1	Introduction .....	P.3
1.1	Présentation .....	P.3
1.2	Garantie .....	P.3
2	Informations Générales sur la Sécurité .....	P.4
3	Description de l'Appareil .....	P.5
3.1	Identification et description de l'appareil, mode de fonctionnement et caractéristiques techniques.....	P.5
3.2	Données Techniques.....	P.6
3.3	Transport .....	P.7
3.4	Entreposage.....	P.7
4	Consignes pour la Mise en Marche de l'Appareil .....	P.8
4.1	Description de l'appareil et de son fonctionnement normal .....	P.8
4.1.1.	Utilisation .....	P.8
4.1.2.	Démarrage/commande .....	P.8/9
4.1.3.	Arrêt .....	P.10
4.1.4.	Analyse de Risques .....	P.11
5	Risques/dangers et Procédures de Sécurité.....	P.12
6	Nettoyage et Entretien Périodique.....	P.13
6.1	Recommandations Huile Moteur .....	P.13
6.2	Recommandations carburant .....	P.14
7	Consignes de Sécurité.....	P.15-16

# 1 Introduction

## 1.1 Présentation

Tout d'abord, nous vous remercions d'avoir choisi notre matériel. Nos broyeurs de branches (BBL50) sont le fruit d'une recherche constante en matière d'innovation et de qualité, garantissant une grande fiabilité et d'excellentes performances.

Conçue et fabriquée conformément aux normes en vigueur dans la Communauté européenne, le BBL50 respecte toutes les règles de sécurité, d'hygiène et de respect de l'environnement. Mais la sécurité dépend aussi de vous. C'est pourquoi nous vous demandons de lire attentivement ce manuel avant de commencer à utiliser votre nouveau broyeur de branches, afin de savoir comment l'utiliser correctement et quelles sont ses possibilités et ses limites.

Si vous avez besoin de pièces détachées, n'oubliez pas de communiquer à votre revendeur le numéro de série du moteur.



**Votre sécurité et celle de ceux qui vous entourent dépend de la bonne utilisation de l'appareil ; lisez attentivement le Manuel d'Instructions et respectez toujours toutes les consignes de ce Manuel.**

**En cas de doute ou de besoin d'information supplémentaire, n'hésitez pas à joindre nos services.**

---

## 1.2 Garantie

La société offre une garantie d'un an sur tous ses équipements, contre des défauts de fabrication, pour un usage professionnel et une garantie de deux ans pour un utilisation d'un particulier, à compter de la date de la facture de l'équipement. À cet effet, il suffit de présenter la preuve d'achat.

La garantie est automatiquement annulée en cas de modifications apportées à l'appareil ou de réparation sans l'accord préalable ou effectuée par des tiers non autorisés. La garantie couvre seulement la substitution de pièces ayant des défauts de fabrication. Veuillez contacter nos services.

## 2 Informations Générales sur la Sécurité

- ❑ Le BBL50 est un appareil doté d'un moteur à combustion interne, il ne doit donc être manipulé qu'après avoir lu le manuel du moteur.
- ❑ L'entretien associé au moteur doit être scrupuleusement suivi selon les informations contenues dans le manuel.
- ❑ Soyez conscient de la présence de tiers lors de l'utilisation de la machine, la sécurité des tiers est de votre responsabilité.
- ❑ La machine ne doit être utilisée que sur une base plat et solide.
- ❑ Vérifiez que le broyeur de branches est entièrement et correctement assemblé, qu'il n'y a pas de vis ou d'écrous desserrés.
- ❑ Porter des vêtements et des chaussures de travail appropriés ainsi que des équipements de protection individuelle tels que des lunettes, des gants et des écouteurs.
- ❑ Ne laissez jamais le destructeur en marche. Arrêtez toujours le moteur en plaçant l'interrupteur en position d'arrêt (OFF).
- ❑ Lors du changement des lames ou des opérations de nettoyage ou d'entretien, il faut faire attention aux outils de coupe, car ils sont potentiellement dangereux.



Fig. 1 – Broyeur de branches

## 3 Description de l'Appareil

### 3.1 Identification et description de l'appareil, mode de fonctionnement et caractéristiques techniques

- ❑ La BBL50 est une machine semi-professionnelle, idéale pour broyer les branches issues de l'élagage de votre jardin. Il offre une grande mobilité car il est très facile à déplacer, grâce, à sa forme ergonomique.
- ❑ Les lames sont protégées par un châssis qui empêchent la projection de objets qui pouvant mettre en cause la sécurité de l'utilisateur.

### 3.2 Données Techniques

<b>Ref. Commerciale</b>	<b>BBL50</b>
<b>Modèle</b>	<b>Broyeur de branches</b>
<b>Fabricant</b>	<b>DORMAK</b>
<b>Type usine</b>	<b>BBL50</b>
<b>MOTEUR</b>	
<b>Marque</b>	<b>BRIGGS &amp; STRATTON</b>
<b>Type</b>	<b>CR 950</b>
<b>Cylindrée cm<sup>3</sup></b>	<b>208</b>
<b>Démarrage</b>	<b>Lanceur</b>
<b>Capacité du Réservoir</b>	<b>3.1 L</b>
<b>LAMES</b>	
<b>Rotation AV/AR tr/min</b>	<b>2800</b>
<b>Équipement</b>	<b>1 couteaux</b>
<b>Diamètre mm</b>	<b>50</b>
<b>Largeur de travail</b>	<b>-</b>
<b>DIVERS</b>	
<b>Sécurité</b>	<b>-</b>
<b>Mancherons</b>	<b>-</b>
<b>Réglage hauteur mancherons</b>	<b>-</b>
<b>Réglage deport mancheron</b>	<b>-</b>
<b>Équipement de série</b>	<b>Roues de transport</b>
<b>Poids kg</b>	<b>67</b>

### 3.3 Transport

- Votre broyeur est équipé de roues et d'une poignée, sur la partie supérieure de la goulotte, afin de faciliter son transport.
  - Vous ne devez déplacer la machine que lorsque le moteur est arrêté et que le rotor de coupe est immobilisé.
  - Avant de transporter votre machine, vous devez vérifier si l'assemblage a été correctement effectué.
- 



**Prenez toutes les précautions nécessaires afin de ne pas endommager le broyeur lors que vous le transportez sur un véhicule ou en le déchargeant. Lors de son transport sur la voie publique, attachez-la bien pour n'endommager aucun de ses composants.**

---

### 3.4 Entreposage

En vue de maintenir le moteur dans de bonnes conditions d'entreposage, assurez-vous de respecter les points suivants :

- ❑ Videz le réservoir du carburant.
- ❑ Vidangez le carburant par la vis de purge si le moteur en est équipé
- ❑ Changez l'huile du carter ou les ans ou tous les 25h.
- ❑ Tirez la corde du lanceur jusqu'à ce que vous ressentiez une résistance de la compression maximale (position de compression).
- ❑ Couvrez le moteur et entreposez-le dans un endroit sec et propre.

## 4 Consignes pour la Mise en Marche de l'Appareil

### 4.1 Description de l'appareil et de son fonctionnement normal

#### 4.1.1. Utilisation

Pour démarrer le broyeur, vous devez veiller à ce que le terrain soit régulier et résistant, et vérifier si l'assemblage a été correctement effectué.

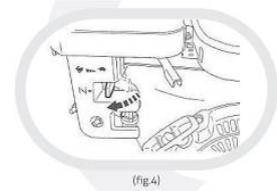
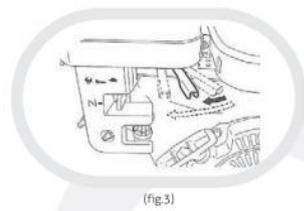
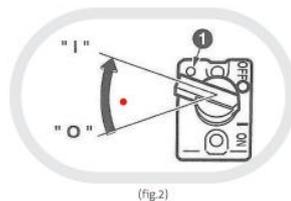
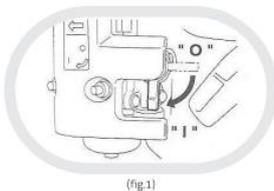
#### 4.1.2. Démarrage / Commande

Fonctionnement du moteur :

- Mettez l'huile dans le carter de moteur jusqu'à ce qu'elle atteigne le niveau moyen indiqué sur la vis de niveau. Le type d'huile est celui utilisé pour les moteurs thermiques (SAE 10W-30).
- Mettez de l'essence dans le réservoir du moteur. Le carburant est de l'essence sans plomb 95.

**Attention : Pour des raisons de sécurité, les leviers d'embrayage se trouvent sur la position relâchée et la manette des vitesses sur la position neutre.**

- Ouvrir le robinet de carburant ; (fig.1)
- Mettre l'interrupteur en position "I" ; (fig.2)
- Mettre le levier de contrôle de gaz à 1/3 de la position maximum ; (fig.3)
- Mettre le starter ; (fig.4)

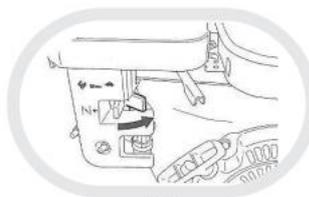


- Tirez, lentement, sur la poignée de lanceur jusqu'à ce qu'une résistance se fasse sentir, lâchez la poignée pour qu'elle revienne totalement et puis tirez énergiquement. (fig.5)

- Le moteur en marche, enlever le starter. (fig.6)



(fig.5)



(fig.6)

- Une fois votre machine en marche, mettez le levier de vitesse en position bas régime (L) ;
- Faites chauffer le moteur au ralenti pendant quelques minutes ;
- Le levier de vitesse en position régime élevé (H) et positionnez-le sur la vitesse nécessaire ;

**Après ces processus de préparation et de mise en marche, votre machine est prête à être utilisée.**

Note : Pour ceci, il vous suffit d'introduire dans la goulotte, des débris végétaux, des branches ou ce que vous souhaitez broyer.

N'enfoncez pas trop for les branches pour qu'il n'y ait pas de surcharge sur le moteur.

Si les matériaux à broyer sont humides, ce qui rend le processus plus difficile, il faut essayer d'alterner avec des matériaux secs ou utiliser une branche, de 50mm/65mm de diamètre maximum, pour pousser les matériaux humides, afin d'éviter des problèmes d'évacuations.

- Lorsque vous devez exercer une grande pression pour pousser les éléments à broyer, cela signifie que la lame a besoin d'être changée ou affûtée.



Si vous souhaitez changer la position de travail, il suffit de lâcher le levier d'embrayage et les fraises s'arrêtent immédiatement et, par conséquent, l'appareil s'arrête aussi. Ce n'est qu'à ce moment-là que vous pouvez effectuer une quelconque manœuvre nécessaire à l'élaboration du travail souhaité. Chaque fois que vous reculez, redoublez de prudence pour ne pas trébucher.

---

#### 4.1.3. Arrêt

- Mettre le levier de vitesse en position bas régime (L) et laissez tourner le moteur à bas régime pendant 1 à 2 minutes ;
- Tournez l'interrupteur vers la position "O" ; (fig.9)
- Fermez le robinet de carburant ; (fig.8)
- Tirez lentement la poignée de lanceur et faites-le revenir à sa position compression (jusqu'à résistance). Cette opération est nécessaire pour augmenter la durée de vie de votre moteur.

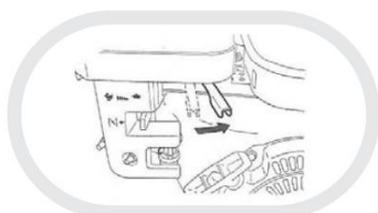


Fig. 8

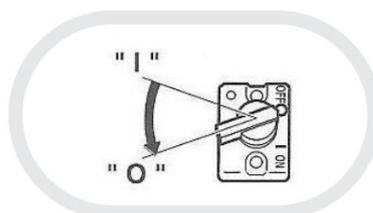


Fig.9

\* Note : Vous pouvez également arrêter la machine en fermant simplement le robinet de carburant, attendre que le moteur s'arrête, ce qui évite que du carburant ne reste dans le carburateur, pendant de longues périodes.



Si vous cassez l'un des composants de l'appareil, remplacez-le immédiatement, afin d'obtenir toute la performance d'origine Si vous ne savez pas changer les composants endommagés, emmenez votre appareil chez le revendeur le plus proche afin de procéder à cette substitution.

---

#### 4.1.4. Analyse de Risques

Pour l'information des différents risques inhérents à l'appareil, les avertissements suivants sont affichés :

- Avertissement de surfaces avec des températures extrêmes, danger d'explosion et de gaz toxiques : Avertit l'utilisateur de la présence de certaines pièces du moteur qui, pendant et après le fonctionnement du moteur, restent à de très hautes températures.
- Il existe un danger d'explosion inhérent, en raison de l'essence et l'avertissement de ne pas respirer les gaz de combustion libérés par le moteur de l'appareil.



(Fig. 10)

## 5 Risques/dangers et Procédures de Sécurité



**Warning, Danger, Attention.**  
 Avertissement, Danger, Attention.  
 Advertencia, Peligro, Atención.  
 Advertência, Perigo, Atenção.  
 Achtung, Gefahr, Achtung



**High temperature surface.**  
 Surface à haute température.  
 Superficie a alta temperatura.  
 Superficie a alta temperatura.  
 Hochtemperatur-Oberflächen



**Moving object, Cutting object.**  
 Objet en mouvement, Objet coupant.  
 Objeto en movimiento, objeto cortante.  
 Objecto em movimento, Objecto cortante.  
 Bewegendes Objekt, Schneiden Objekt



**Reading User's Guide obligation.**  
 Obligation de lire le manuel d'utilisation.  
 Obligatorio leer el manual de instrucciones.  
 Obrigatório ler manual de instruções.  
 Lesen Benutzerhandbuch Verpflichtung



**Ear protection use obligation.**  
 Obligation de porter des protections auditives.  
 Obligatorio el uso de auriculares de protección.  
 Obrigatório o uso de auriculares de protecção.  
 Gehörschutz Verwendung Verpflichtung



**Goggles use obligation.**  
 Obligation de porter des lunettes de protection.  
 Obligatorio el uso de gafas de protección.  
 Obrigatório o uso de óculos de protecção.  
 Schutzbrillen verwenden Verpflichtung



**Working gloves use obligation.**  
 Obligation de porter des gants de protection.  
 Obligatorio el uso de guantes de protección.  
 Obrigatório o uso de luvas de protecção.  
 Arbeitshandschuhe verwenden Verpflichtung

<u>Risques</u>	<u>Facteurs déterminant une situation dangereuse</u>	<u>Description de la solution</u>
Mauvaise manipulation de la machine	Introduire des matériaux plus grands que ceux recommandés; Effectuer l'entretien et le transport de la machine en marche ; Insérer le matériau avec le moteur arrêté et froid.	Il faut donc éviter ce type d'événement, dans le but d'assurer le bon montage et le bon fonctionnement de la machine. Un moteur chaud est la clé du succès.

## 6 Nettoyage et Entretien Périodique

Effectuez les opérations d'entretien et de graissage régulièrement et avec le plus grand soin, pour que l'appareil fonctionne en sécurité et sans aucune panne.

Lors de n'importe quelle opération de nettoyage ou d'entretien, immobilisez l'appareil dans un endroit sûr et débranchez la bougie.

Veillez particulièrement au nettoyage des lames car elles peuvent entraîner des coupures ou des blessures.



**En enlevant les couteaux, l'appareil doit être correctement appuyé, car sa chute pourra entraîner une panne dans l'un des composants, voire mettre en cause votre sécurité.**

---

### 6.1 Recommandations Huile Moteur

Vous devez consulter le Manuel de consignes du moteur à propos des recommandations huile.

Cependant, nous vous informons que le type d'huile utilisée est celui pour les moteurs thermiques, approuvée par la CE (SAE 10W-30).

Vous devez mettre l'huile suivant le niveau indiqué par la vis de niveau d'huile.



**Si vous devez mettre une autre huile, vous devez contacter le revendeur le plus proche, afin de vérifier si cette huile appropriée au bon fonctionnement de l'appareil.**

**Si, par hasard, vous avez déjà mis une autre huile, vidangez toute l'huile et mettez l'appareil dans une position permettant que l'huile s'écoule complètement.**

---

## 6.2. Recommandations Carburant

Vous devez consulter le Manuel de consignes du moteur à propos des recommandations carburant. À titre d'information, le carburant utilisé est celui du type essence sans plomb 95 octanes.

Vous ne devez pas dépasser le niveau du réservoir.



**Si vous mettez un autre carburant, vous devez le vidanger immédiatement, car il pourra endommager les pièces internes. Si, par hasard, vous avez déjà mis l'appareil en marche avec un carburant inapproprié, emmenez l'appareil immédiatement où vous l'avez acheté, afin qu'ils effectuent un nettoyage interne, ou qu'ils substituent une quelconque pièce endommagée.**

---

## 7 Consignes de Sécurité

Veillez tout particulièrement aux indications précédées des mentions suivantes :



**Ce symbole vous rappelle la prudence à avoir au cours de certaines opérations. Il signale un fort risque de blessures corporelles graves, voire un danger mortel si vous ne suivez pas les consignes.**

**Le broyeur a été conçu pour garantir un service sûr et fiable dans des conditions d'utilisation conformes aux consignes.**

**Avant d'utiliser votre broyeur veuillez lire et assimiler le contenu de ce Manuel. Si ce n'est pas le cas, vous vous exposez à des blessures et l'appareil peut être endommagé.**

1. Utilisez l'appareil uniquement pour ce à quoi il est destiné. Tout autre usage peut être dangereux ou endommager l'appareil.
2. Votre appareil a été conçu selon les normes européennes de sécurité en vigueur, EN 709 Annexe 4-2010. Pour votre sécurité, nous vous recommandons de ne pas modifier les caractéristiques de votre appareil.
3. Soyez toujours attentif. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué.
4. Habillez-vous toujours en conformité avec le travail que vous allez réaliser. Ne portez pas de bijoux ou de vêtements larges car ils peuvent être entraînés par les pièces en mouvement. Portez des vêtements ajustés au corps, des chaussures solides, antidérapantes, qui couvrent complètement le pied. Portez des gants résistants. Les gants réduisent la transmission de vibrations aux mains.
5. Ne laissez jamais des enfants ou des personnes ne connaissant pas les consignes se servir du broyeur. La réglementation nationale peut limiter l'âge de l'utilisateur.
6. N'oubliez jamais que le propriétaire ou l'utilisateur de l'appareil est le seul responsable des accidents ou des risques survenus sur des tiers ou leurs biens.
7. Assurez-vous que les dispositifs de fixation sont bien serrés.
8. Vérifiez l'état de l'appareil avant chaque utilisation. Vous éviterez ainsi un accident ou un endommagement de l'appareil.
9. **ATTENTION DANGER ! L'essence est inflammable.**
  - a. Conservez le carburant dans des récipients prévus à cet effet.
  - b. Remplissez le réservoir uniquement à l'extérieur, avant de mettre le moteur en marche, et ne fumez pas pendant cette opération ou une quelconque manipulation du carburant.
  - c. N'enlevez jamais le couvercle du réservoir et ne remplissez jamais le réservoir lorsque le moteur est en marche, ou lorsqu'il est encore chaud.
  - d. Ne mettez jamais le moteur en marche s'il y a de l'essence renversée : éloignez la broyeur de la zone où le carburant a été renversé, tant que le carburant ne s'est pas évaporé ou que les vapeurs ne se sont pas dissipées.

- e. Fermez bien le réservoir et le récipient, en resserrant bien les couvercles.
  - f. Après utilisation, mettez toujours l'interrupteur sur la position "OFF" "ARRÊT" et fermez le robinet de l'essence.
10. Éteignez toujours le moteur dans les cas suivants :
- a. Chaque fois que l'appareil est sans surveillance.
  - b. Avant de remplir le réservoir de carburant.
11. Arrêtez le moteur et enlevez le capuchon de la bougie dans les cas suivants :
- a. Avant d'effectuer toute intervention dans les outils rotatifs.
  - b. Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, vérification ou réparation de votre appareil.
  - c. Après avoir heurté sur un quelconque objet. Vous devez vérifier l'appareil après cette situation. S'il le faut, faites appel au Service Après-Vente.
  - d. Si l'appareil commence à vibrer anormalement, cherchez la cause de cette vibration et faites-le réparer si nécessaire par le Service Après-Vente.
12. Nettoyez l'appareil, notamment le moteur, lorsqu'il est froid, afin d'éliminer les débris végétaux avant de l'entreposer. Pour réduire les risques d'incendie, maintenez le silencieux de l'échappement toujours propre.
13. Éteignez le moteur pendant le transport de l'appareil. Pour transporter l'appareil sur votre voiture, il faut que l'appareil refroidisse et vider le réservoir essence. Vous devez toujours vérifier l'équilibre de l'appareil. Lors de son maniement, portez des gants.
14. Maintenez tous les écrous et les vis serrés de façon à garantir toutes les bonnes conditions d'utilisation. Un entretien régulier est essentiel pour votre sécurité et les bonnes performances de votre appareil. N'utilisez que les outils ou les accessoires recommandés par le constructeur.
15. Le propriétaire a la responsabilité de s'assurer que ces outils ou accessoires sont conformes aux réglementations européennes en vigueur. L'utilisation d'accessoires non certifiés peut nuire à votre sécurité.
16. Voir conseils d'entretien dans le Manuel de l'utilisateur du moteur.
17. Avant de mettre l'appareil en marche, lisez toujours le Manuel de l'utilisateur et le Manuel d'assemblage.
18. Soyez particulièrement prudent en reculant.

## Déclaration CE de conformité

- 1) Je soussigné, Rui VIEIRA, Directeur Général déclare que la machine décrit ci-dessous répond à toutes les dispositions applicables :

*Directive Machine 2006/42/EC*

*Directive 2014/30/EC sur la compatibilité électronique*

*Directive 2000/14/EC – 2005/88/EC des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments*

- 2) Description de la machine

- a) Dénomination : Biotriturateur
- b) Fonction : Travail du sol
- c) Nom Commercial : BBL50
- d) Type : Broyer de Branches
- e) Code à Barre: 5600418102935
- f) Numéro de série:

- 3) Moteur BRIGGS&STRATTON 950 208cc 4.9kW

- 4) Constructeur

**DORMAK LDA**

Lote 97/98- Zona Industrial de Vagos

3840-385 Vagos Portugal

- 5) Représentant autorisé:

**DORMAK LDA**

Lote 97/98- Zona Industrial de Vagos

3840-385 Vagos Portugal

- 6) Référence aux normes harmonisées : EN709 +A4 : 2010 et EN ISO 14982 :2009

- 7) Autres normes et spécifications : néant

- 8) Directives des émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisé à l'extérieur des bâtiments

- a) Niveau de puissance acoustique mesurée : 98 dB
- b) Niveau de puissance acoustique garantie : 98 dB
- c) Procédure d'évaluation de conformité : ANNEXE VI
- d) Organisme notifié :  
CATIM – Centro de Apoio Técnico à Indústria Metalomecânica  
Rua dos Plátanos, 197 - 4100-414 Porto - Portugal

Fait à VAGOS, le 15 Septembre 2021

Représentant autorisé

M. Rui VIEIRA







ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes  
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024  
63178 Aubière Cedex  
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11  
E-mail : [info@iseki.fr](mailto:info@iseki.fr) - [www.iseki.fr](http://www.iseki.fr)